عربي- إنجليزي

القَصَصُ القُرْآنِيّ

ذُو الْقَرْنَيْنِ

Zou Elquarnien

عربي – إنجليزي

القصص القرآني

ذو القرنين

Zou Elquarnien

تأليف: محمد المطارقي

رسوم: محمد نبيل

تدقيق: قسم اللغة بالدار

ترجمة: لمياء الغريب

إشراف فني وجرافيك: سمر قناوي

المطارقي، محمد.

ذو القرنين

تأليف/ محمد المطارقي، ـ الجيزة

شركة ينابيع، ٢٠١٨

ص؛سم ـ (القصص القرآني)

تدمك: ٤٨٣٩ ٤٩٨ ٩٧٧ ٩٧٨

١-قصص القرآن

٢- قصص الأطفال

أ- العنوان: ١١ش الطوبجي-الدقي-الجيزة

رقم الإيداع: ٣٨٨٣/ ٢٠١٨

ذُو الْقَرْنَيْنِ شَابٌّ كَانَ يَمْتَازُ بِمَلاحَةِ الوَجْهِ،وَحُسْنِ الخِلْقَةِ، وَرَجَاحَةِ العَقْلِ، وَقُوَّةِ الجَسَدِ.. إِنَّهُ الشَّابُّ الـمُؤْمِنُ الَّذِي ذَكَرَهُ اللهُ - عَزَّ وَجَلَّ - فِي القُرْآنِ الكَرِيمِ.. فِي سُورَةِ الكَهْفِ.

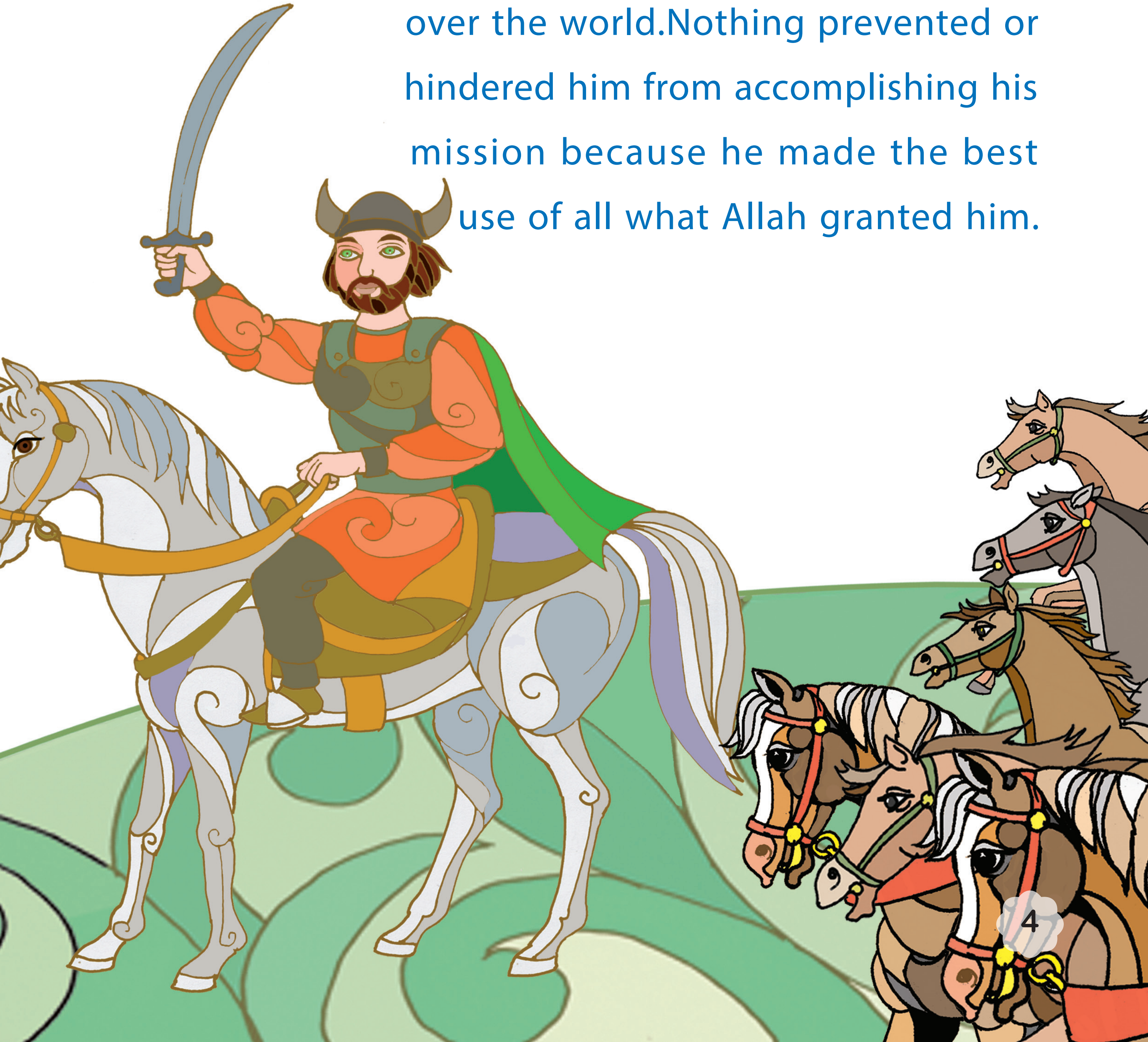
'Zou Elquarnien' was a strong handsome sharp minded young man. He was the righteous young man mentioned by Allah, almighty in the Quran in the Surah of 'Elkaheff'.

كَانَ ذُو الْقَرْنَيْنِ مُؤْمِنًا، شَدِيدَ الإِيمَانِ وَالصَّلاحِ، وَكَانَ قَائِدًا عَظِيمًا، اسْتَطَاعَ أَنْ يَجْتَازَ الأَرْضَ مِنْ أَقْصَاهَا إِلَى أَقْصَاهَا، لِيَنْشُرَ الحَقَّ وَالعَدْلَ، وَيَدْعُو إِلَى عِبَادَةِ اللهِ الوَاحِدِ الأَحَدِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى.

'Zou Elquarnien' was a good righteous believer. He was, also, a great military leader. He was able to go all over the world spreading justice and virtue and calling for the worshipping of Allah, almighty, the sole God.

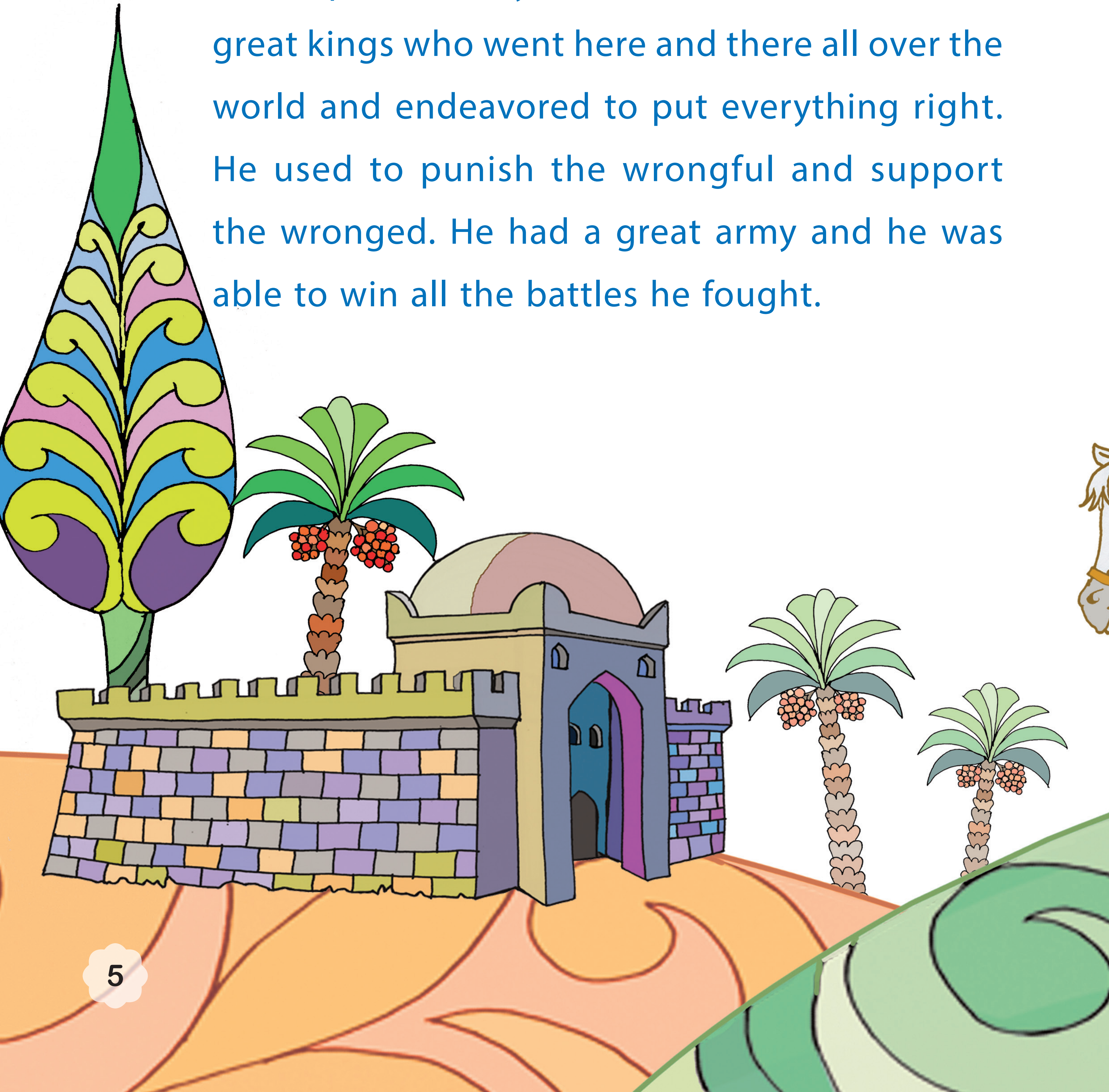
اللهُ - تَعَالَى - أَعْطَى لِذِي الْقَرْنَيْنِ كُلَّ الأَسْبَابَ الَّتِي تُمَكِّنُهُ مِنَ النَّصْرِ، وَنَشْرِ الإِسْلامِ فِي رُبُوعِ الأَرْضِ، وَلَمْ يَكُنْ شَيْءٌ يَعُوقُهُ، أَوْ يَقِفُ فِي طَرِيقِهِ، لأَنَّهُ كَانَ يَأْخُذُ بِالأَسْبَابِ الَّتِي مَنَحَهَا اللهُ تَعَالَى لَهُ.

Allah, almighty, granted 'Zou Elquarnien' all what enabled him to achieve victory and spread Islam all over the world.Nothing prevented or hindered him from accomplishing his mission because he made the best use of all what Allah granted him.



ذُو الْقَرْنَيْنِ ـ أَيُّهَا الأَصْدِقَاءُ ـ يُعَدُّ أَحَدَ الـمُلُوكِ العِظَامِ الَّذِينَ طَافُوا الأَرْضَ، وَعَمِلُوا عَلَى إِصْلاحِهَا، فَكَانَ يُعَذِّبُ الظَّالِمَ وَيَنْصُرُ الـمَظْلُومَ، وَكَانَ لَهُ جَيْشٌ عَظِيمٌ، اسْتَطَاعَ أَنْ يَنْتَصِرَ فِي كُلِّ الحُرُوبِ الَّتِي خَاضَهَا.

Zou Elquarnien, my dear friends, was one of the great kings who went here and there all over the world and endeavored to put everything right. He used to punish the wrongful and support the wronged. He had a great army and he was able to win all the battles he fought.

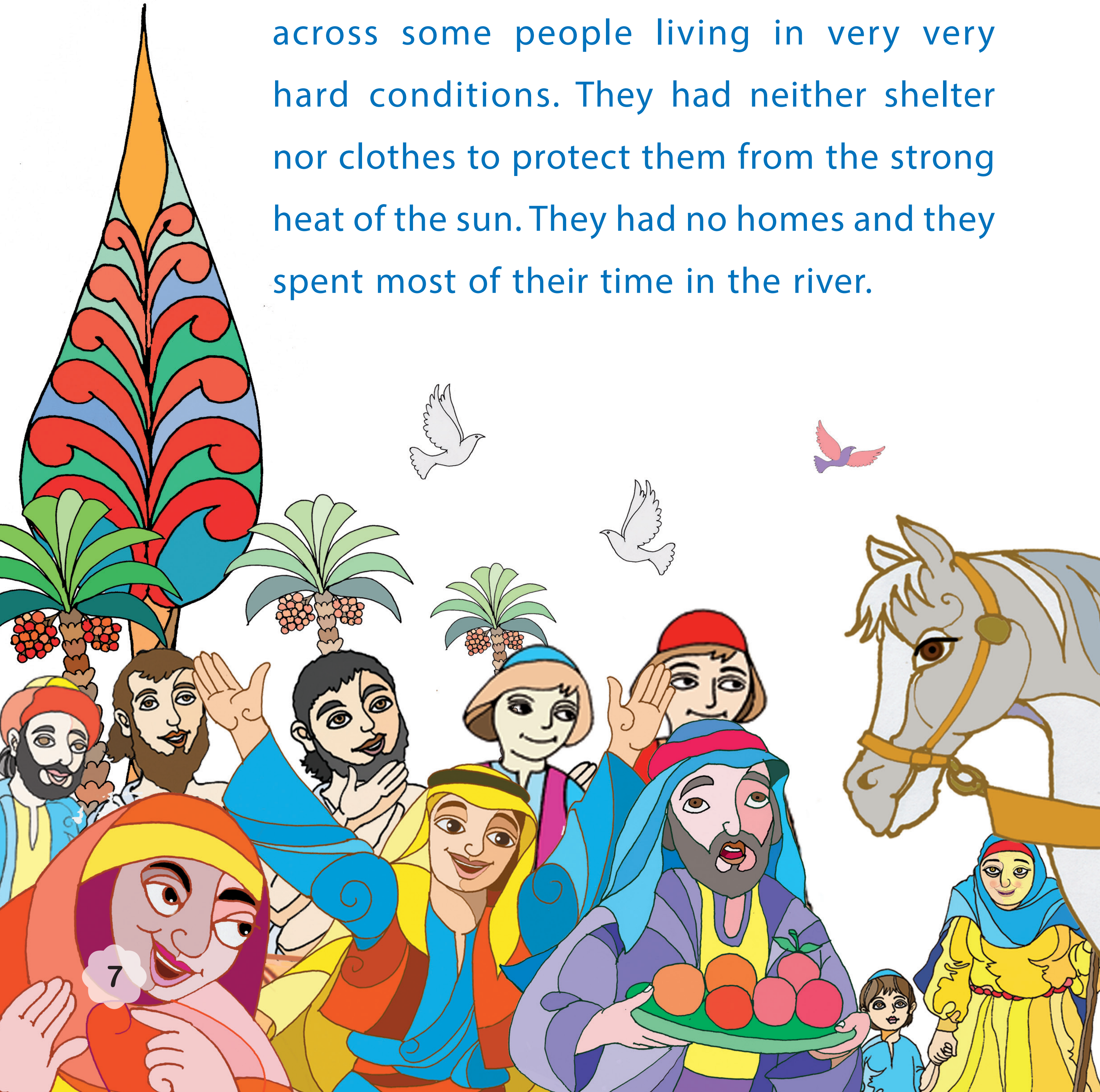


كَانَ اسْمُ القَائِدِ العَظِيمِ ذِي الْقَرْنَيْنِ يَكْفِي لِمِلْءِ قُلُوبِ الجَبَابِرَةِ وَالطُّغَاةِ بِالرُّعْبِ وَالفَزَعِ. أَمَّا شُعُوبُهُمْ وَرَعَايَاهُمْ فَكَانُوا يَفْرَحُونَ جِدًّا لِمَجِيئِهِ، لأَنَّهُ كَانَ يَسْعَى لِنَشْرِ الخَيْرِ، وَتَعْمِيرِ الأَرْضِ، وَنَشْرِ الإِسْلامِ.

The name of 'Zou Elquranien' was enough to fill the hearts of tyrants with fear and horror. As for their people and subjects, they felt happy for his coming as he was keen to spread Islam and make goodness and prosperity prevail.

رَأَى ذُو الْقَرْنَيْنِ فِي رَحَلاتِهِ الطَّوِيلَةِ قَوْمًا يَعِيشُونَ فِي ظُرُوفٍ شَدِيدَةِ القَسْوَةِ، فَلا مَسَاكِنَ تَأْوِيهِمْ، وَلا مَلابِسَ تَقِيهِمْ حَرَّ الشَّمْسِ.. وَهُمْ يَعِيشُونَ ـ هَكَذَا ـ فِي العَرَاءِ.. وَيَقْضُونَ أَغْلَبَ أَوْقَاتِهِمْ فِي النَّهْرِ.

In one of his journeys, 'Zou Elquarnien' came across some people living in very very hard conditions. They had neither shelter nor clothes to protect them from the strong heat of the sun. They had no homes and they spent most of their time in the river.



عَلَّمَهُمْ ذُو الْقَرْنَيْنِ كَيْفَ يُشَيِّدُونَ بُيُوتًا يَعِيشُونَ بِدَاخِلِهَا.. وَعَلَّمَهُمْ كَيْفَ يَصْنَعُونَ الـمَلابِسَ لِتَسْتُرَ أَجْسَادَهُمْ. كَمَا قَامَ بِدَعْوَتِهِمْ إِلَى عِبَادَةِ اللهِ الوَاحِدِ الأَحَدِ.. وَمَكَثَ بَيْنَهُمْ زَمَنًا حَتَّى اسْتَقَامَتْ حَيَاتُهُمْ.

Zou Elquarnien' taught those people how to build houses to live inside and how to make clothes to protect their bodies. He, also, called them to worship Allah, almighty, the sole God. He stayed with them for a long time until their life went right.

وَفِي رِحْلَةٍ أُخْرَى مِنْ رَحلاتِهِ الطَّوِيلَةِ الْتَقَى ذُو الْقَرْنَيْنِ بِأَقْوَامٍ لا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا.. وَلا يُحْسِنُونَ الكَلامَ، رَأَوا جَيْشَ ذِي الْقَرْنَيْنِ الهَائِلَ العَظِيمَ؛ الَّذِي يَنْصُرُ الضُّعَفَاءَ.. فَذَهَبُوا يَسْتَغِيثُونَ بِهِ.

In another journey, Zou Elquarnien" met some people who couldn't speak comprehensibly. Those people saw the great army of ZouElquranien that supported the weak and they sought their assistance

إِنَّهُمْ يَعِيشُونَ فِي خَوْفٍ دَائِمٍ، وَفَزَعٍ مُسْتَمِرٍّ، لأَنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ كَانُوا يَعْتَدُونَ عَلَيْهِمْ وَيُفْسِدُونَ فِي الأَرْضِ.. بَيْنَمَا هُمْ ضُعَفَاءُ لا يَمْلِكُونَ القُدْرَةَ عَلَى صَدِّهِمْ، أَوِ الدِّفَاعَ عَنْ أَنْفُسِهِمْ.

They were living in continuous fear and terror; Yaagog and Maagog attacked them and corrupted their life. They were weak; they could neither fight them nor protect themselves from their harm.

يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ قَبِيلَتَانِ عَظِيمَتَانِ مِنْ نَسْلِ آدَمَ عَلَيْهِ السَّلامُ، لَكِنَّهُمَا يَخْتَلِفَانِ عَنْ بَقِيَّةِ البَشَرِ بِأَشْكَالِهِمُ الغَرِيبَةِ، وَقُوَّتِهِمُ الـمُفْرِطَةِ.. وَكَانُوا يُحِبُّونَ الفَسَادَ وَالدَّمَارَ.

'Yaagog' and Maagog' were two big tribes from the descendants of Prophet Adam ,peace upon him, but they were different from other human beings in their strange figures and their excessive strength. They were fond of corruption and destruction

كَانُوا يَخْرُجُونَ مِنْ فَجْوَةٍ كَبِيرَةٍ بَيْنَ جَبَلَيْنِ، وَهُمْ يُثِيرُونَ الصَّخَبَ وَالضَّجِيجَ، فَيُهْلِكُونَ الزُّرُوعَ، وَيَقْتُلُونَ النَّاسَ، وَيَسْتَوْلُونَ عَلَى مَاشِيَتِهِمْ، وَيُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ.. ثُمَّ يَعُودُونَ مِنْ حَيْثُ جَاءُوا.

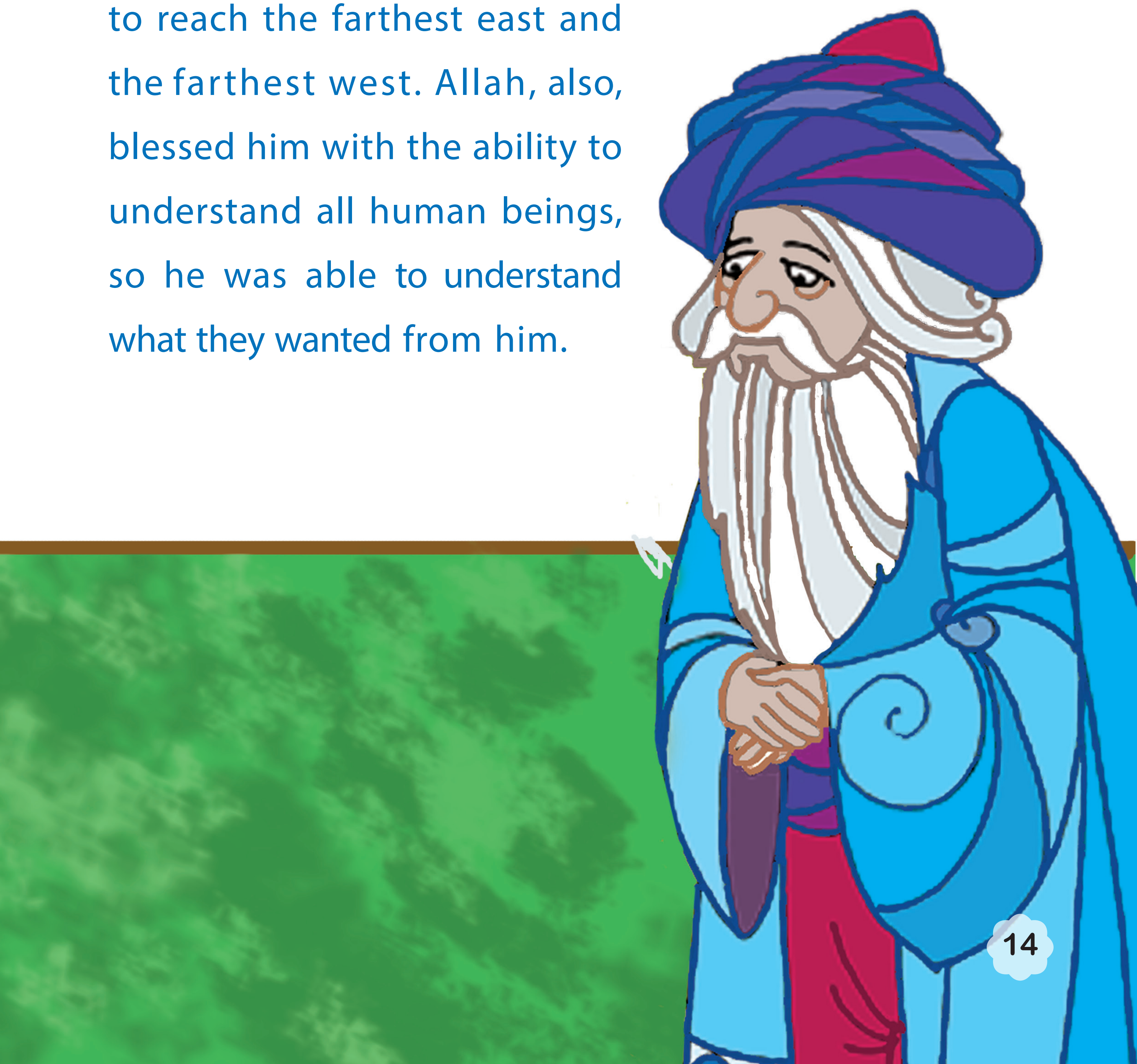
They came out of a big opening between two mountains. They made terrible noise and hustle. They destroyed the plant, killed people, stole their cattle and ruined their houses them went back to where they came from.

مَا إِنْ رَأَى هَؤُلاءِ النَّاسُ ذَا الْقَرْنَيْنِ وَجَيْشَهُ العَظِيمَ حَتَّى أَيْقَنُوا أَنَّ هَذَا الـمَلِكَ الصَّالِحَ يُمْكِنُ أَنْ يُسَاعِدَهُمْ فِي التَّصَدِّي لِيَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ.. وَلَكِنَّهُمْ ـ بِكُلِّ أَسَفٍ ـ لا يَسْتَطِيعُونَ الكَلامَ.

When the weak people saw ‘Zou Elquarnien ‘and his great army, they were sure that this just king would help them in getting rid of ‘Yagog and Maagog’ but unfortunately they couldn’t speak articulately.

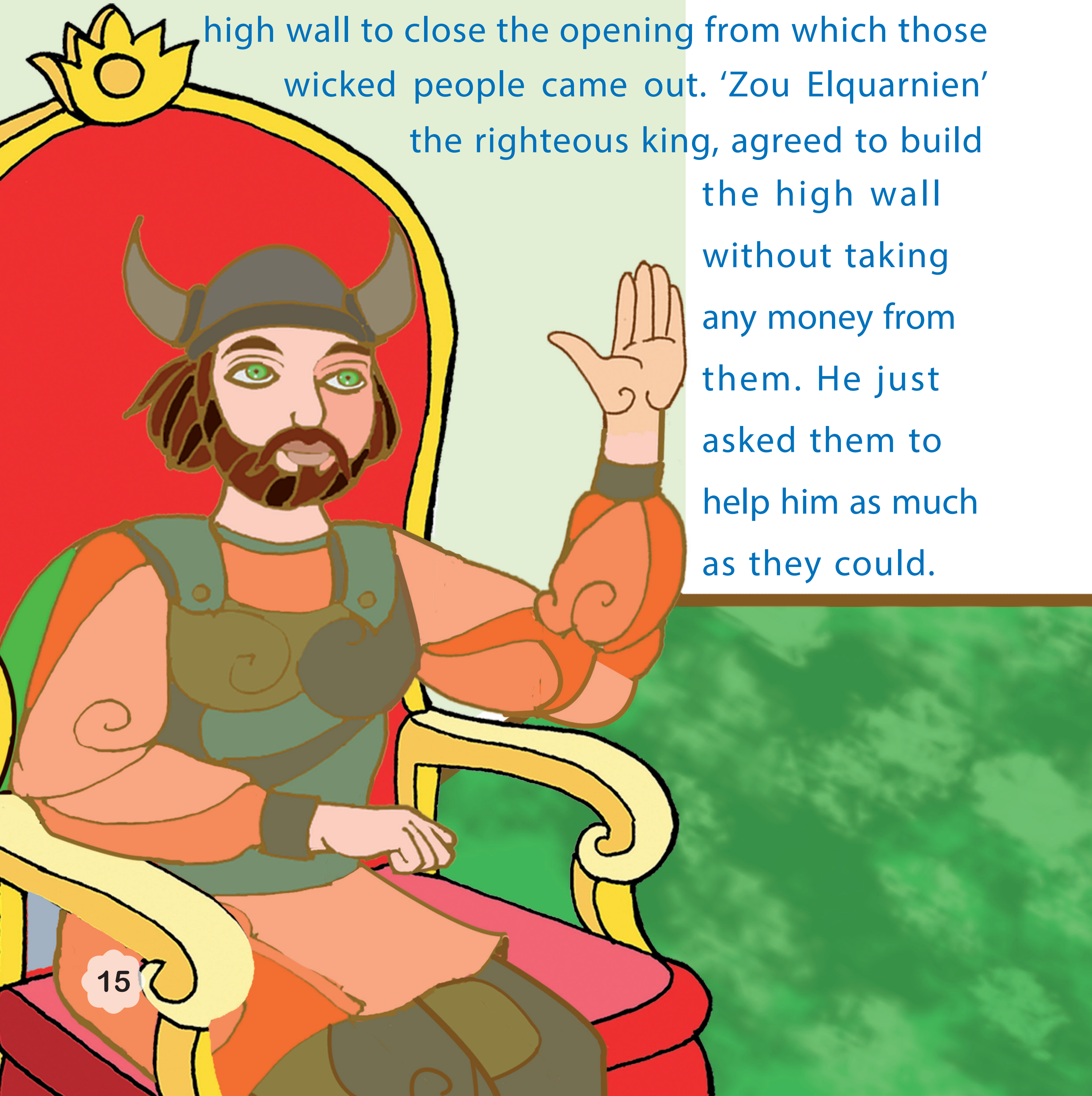
ذُو الْقَرْنَيْنِ الَّذِي مَنَحَهُ اللهُ - تَعَالَى - نِعَمًا كَثِيرَةً وَعَظِيمَةً، وَأَعْطَاهُ الأَسْبَابَ الَّتِي بِهَا بَلَغَ أَقْصَى الـمَشْرِقِ وَأَقْصَى الـمَغْرِبِ، كَانَ بِعِلْمِهِ - الَّذِي أَعْطَاهُ اللهُ لَهُ - يُمْكِنُهُ أَنْ يُخَاطِبَ جَمِيعَ البَشَرِ، وَيَفْهَمَ كَلامَهُمْ.

Allah granted 'Zou Elquarnien' many blessings; He, almighty, endowed him with whatever enabled him to reach the farthest east and the farthest west. Allah, also, blessed him with the ability to understand all human beings, so he was able to understand what they wanted from him.



طَلَبُوا مِنْ ذِي الْقَرْنَيْنِ أَنْ يَبْنِيَ لَـهُمْ سَدًّا لِـهَذِهِ الفَجْوَةِ مُقَابِلَ مَبْلَغ مِنَ الـمَالِ يَدْفَعُونَهُ لَهُ، فَوَافَقَ الـمَلِكُ الصَّالِحُ عَلَى بِنَاءِ السَّدِّ، لَكِنَّهُ لَـمْ يُوَافِقْ عَلَى أَخْذِ أَمْوَالٍ مِنْهُمْ، قَالَ لَـهُمْ فَقَطْ: أَعِينُونِي بِقُوَّةٍ.

They wanted to give him money, in return of building a high wall to close the opening from which those wicked people came out. 'Zou Elquarnien' the righteous king, agreed to build the high wall without taking any money from them. He just asked them to help him as much as they could.



سَاعَدَهُمْ ذُو الْقَرْنَيْنِ، وَاسْتَطَاعَ بِعَبْقَرِيَّتِهِ الفَذَّةِ أَنْ يَسُدَّ الفَجْوَةَ بِسُورٍ هَائِلٍ مِنْ كُتَلِ الحَدِيدِ وَالنُّحَاسِ الـمُنْصَهِرِ، وَيُسَاوِي بَيْنَ الجَبَلَيْنِ، وَهَكَذَا عَاشَ هَؤُلاءِ القَوْمُ فِي أَمَانٍ وَسَلامٍ.

The genius ‘Zou Elquarnien’ was able to close the opening with a high fence made from molten iron and copper. Since then, the weak people lived safely and peacefully.